

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

9 JUIN 1989

Projet de loi complétant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers

EXPOSE DES MOTIFS

Depuis le début de la décennie, la situation financière internationale est marquée par le problème de la dette des pays en développement. Celle-ci constitue une menace sérieuse.

De 1980 à 1987 on a enregistré un quasi-doublement de la dette extérieure des pays en développement importateurs de capitaux, portant celle-ci à 1 200 milliards de dollars. Quoique moins impressionnante en chiffres absolus puisqu'elle représente environ 10 p.c. de l'endettement total, c'est la dette des pays pauvres de l'Afrique au sud du Sahara qui pose surtout des inquiétudes quant à la capacité de ces pays à y faire face sans hypothéquer leur développement.

Sur les quarante-quatre pays de la région, douze seulement ont été en mesure de s'acquitter ponctuel-

R. A 14810

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1988-1989

9 JUNI 1989

Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van 3 juni 1964, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere-dienst, en tot machtiging van de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te kennen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Sinds het begin van het decennium, wordt de internationale financiële omgeving gekenmerkt door het probleem van de schulden van de ontwikkelingslanden. Deze vormen een ernstige bedreiging.

Van 1980 tot 1987 werd een quasi-verdubbeling van de buitenlandse schuld van de ontwikkelingslanden, invoerders van kapitaal, genoteerd waardoor deze op 1 200 miljard dollar werd gebracht. Alhoewel zij in absolute cijfers minder indrukwekkend is, daar zij enkel 10 pct. van de globale schuld vertegenwoordigt, is het de schuld van de arme landen van Afrika ten zuiden van de Sahara die vooral zorgen baart over de mogelijkheid van deze landen om er, zonder hun ontwikkeling te hypothekeren, het hoofd aan te bieden.

Op de vierenveertig landen uit de regio, bevonden er zich enkel twaalf in de mogelijkheid nauwgezet

R. A 14810

lement de leur dette extérieure. Leurs obligations consistent essentiellement en dettes publiques, bilatérales et multilatérales, dont le service pour 1988 et pour 1989 correspondrait à environ 68 p.c. des recettes d'exportation attendues.

Diverses mesures ont été prises et des stratégies mises en œuvre pour y remédier et tenter de rétablir la solvabilité des pays endettés, tout en consolidant le volume des échanges commerciaux. Toutefois, les progrès qui ont été réalisés jusqu'à présent sont restés fragmentaires et ne se sont pas traduits par une réduction de l'encours de leurs dettes. Un relâchement des efforts des autorités et institutions responsables sur le plan national comme sur le plan international ne peut être envisagé.

Compte tenu de la nature et de la structure de la dette des pays pauvres de l'Afrique au sud du Sahara, les initiatives à prendre pour en alléger le fardeau sont surtout du ressort des autorités publiques.

L'allègement constitue actuellement le seul moyen qui, combiné à d'autres mesures, peut permettre à ces pays d'arrêter leur régression économique et de relancer ultérieurement le processus de la croissance.

Parmi les initiatives qui ont été prises en leur faveur, il faut relever :

a) *sur le plan multilatéral*

— la mise sur pied par la Banque Mondiale d'un programme de cofinancement élargi entre les pays donateurs en matière d'assistance à l'ajustement (montant global d'environ 6 milliards de dollars);

— la création au sein du Fonds Monétaire International de la facilité d'ajustement structurel ainsi que de la facilité d'ajustement structurel renforcée;

— une approche cas par cas assouplie au sein du Club de Paris pour la consolidation des dettes publiques et garanties.

b) *sur le plan bilatéral*

— l'annulation de dettes provenant de prêts publics qui ont été octroyés à ces pays (Canada, Pays-Bas, Royaume-Uni, pays nordiques, ...).

Une partie des créances officielles de la Belgique sur les pays en développement résulte des prêts d'État qui ont été consentis depuis 1964 en vertu du chapitre II de la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du du croire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des États ou à des organismes étrangers. Au cours des

hun buitenlandse schuld te voldoen. Hun verplichtingen bestaan vooral in publieke, bilaterale en multilaterale schulden waarvan de dienst voor 1988 en 1989 met ongeveer 68 pct. van de verwachte exportopbrengsten zou overeenkomen.

Verschillende maatregelen werden genomen en strategieën uitgewerkt om eraan te verhelpen en te trachten de solvabiliteit van de schuldenlanden te herstellen, samen met het consolideren van het volume aan handelstransacties. De vooruitgang die tot op heden werd gerealiseerd is evenwel fragmentarisch gebleven en heeft niet geleid tot een vermindering van hun uitstaande schuld. Een vermindering van de inspanningen van de verantwoordelijke overheden en instellingen, zowel op nationaal als op internationaal niveau, kan nog niet in overweging genomen worden.

Uit de aard en de structuur van de schuld van de arme Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara volgt, dat de te nemen initiatieven om er de last van te verlichten vooral onder de bevoegdheid van de publieke overheden valt.

De verlichting vormt tegenwoordig het enige middel dat, in combinatie met andere maatregelen, deze landen kan toelaten hun economische achteruitgang halt toe te roepen en later het groeiproces weer op gang te brengen.

Onder de te hunnen gunste genomen initiatieven dienen opgesomd te worden:

a) *op multilateraal niveau*

— de creatie door de Wereldbank van een verruimd cofinancieringsprogramma onder de donorlanden op het gebied van bijstand voor aanpassing (globaal bedrag van ongeveer 6 miljard dollar);

— de oprichting in de schoot van het Internationaal Monetair Fonds van de structurele aanpassingsfaciliteit evenals de versterkte aanpassingsfaciliteit;

— een versoepelde geval per geval benadering in de Club van Parijs voor de consolidatie van publieke en gewaarborgde schulden.

b) *op bilateraal niveau*

— de kwijtschelding van de schulden voortvloeiende van publieke leningen die aan deze landen werden toegekend (Canada, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Noordse landen, ...)

Een gedeelte van de officiële schuldvorderingen van België op de ontwikkelingslanden komt voort uit de Staatsleningen die sedert 1964 werden toegekend krachtens hoofdstuk II van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcreditedienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegd-

vingt-quatre années écoulées et jusqu'au 1^{er} décembre 1988, deux cent quarante-sept accords de prêt ont été conclus avec quarante-cinq pays différents. Les montants en cause à cette même date représentaient 36 144,5 millions de francs belges. Du point de vue des bénéficiaires de cette forme d'assistance, l'Asie venait en tête avec 17 792,6 millions de francs ou 49,2 p.c. du total, suivie par l'Afrique avec 12 695,9 millions de francs ou 35,1 p.c. du total.

En raison des conditions financières très favorables qui sont attachées aux prêts d'Etat (actuellement, durée de 30 ans et 0 ou 2 p.c. d'intérêt par an), leur service annuel ne représente pas des montants très élevés. Toutefois, lorsqu'un de ces pays obtenait une consolidation de sa dette au sein du Club de Paris, il était jusqu'à présent procédé, du côté belge, au refinancement ou au rééchelonnement des échéances des prêts d'Etat concernées par la consolidation.

Cette formule d'allègement aide dans une situation d'insolvabilité temporaire mais ne diminue pas l'encours de la dette. Le Gouvernement a dès lors estimé que, dans certains cas particuliers et sous certaines conditions, la Belgique devrait pouvoir également annuler en tout ou partie certaines créances résultant des prêts d'Etat sur les pays en développement très pauvres. La modification proposée dans l'article unique du présent projet de loi vise à accorder cette faculté de remise des dettes relatives aux prêts d'Etat au Ministre des Finances et au Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions.

Chaque opération de remise de dette sera examinée et décidée par le Comité ministériel compétent en fonction de ses caractéristiques propres. La mise en œuvre de la remise de dette sera effectuée par les deux ministres concernés conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux abandons de créance.

Une première application de remise de dette est envisagée en faveur de treize pays appartenant à l'Afrique au sud du Sahara dont l'encours de la dette résultant des prêts interétatiques vis-à-vis de la Belgique s'élève à 7 516 millions de francs. Ce montant dont le remboursement est étalé de 1988 à 2017 se répartit comme suit entre les pays concernés :

Bénin	115 millions de francs
Burundi	500 millions de francs
Kenya	225 millions de francs
Comores	11,6 millions de francs
Libéria	85 millions de francs

heid heeft, leningen toe te staan aan Staten of buitenlandse organismen. In de loop van de voorbije vierentwintig jaar en tot op 1 december 1988, werden tweehonderdvierenzeventig akkoorden met vijftienvertig verschillende landen afgesloten. Op dezelfde datum ging het om een globaal bedrag van 36 144,5 miljoen Belgische frank. Vanuit het standpunt der begunstigten van deze vorm van bijstand, kwam Azië op kop met 17 792,6 miljoen frank of 49,2 pct. van het totaal, gevolgd door Afrika met 12 695,9 miljoen frank of 35,1 pct. van het totaal.

Wegens de zeer gunstige voorwaarden die aan de Staatsleningen verbonden zijn (tegenwoordig, een duur van 30 jaar en 0 of 2 pct. interest per jaar), vertegenwoordigt hun jaarlijkse schuldendienst geen erg hoge bedragen. Wanneer evenwel een van deze landen in de schoot van de Club van Parijs een consolidatie van zijn schuld verkreeg, werd tot nu toe, van Belgische zijde overgegaan tot herfinanciering of herschikking van de vervaldagen van de bij de consolidatie betrokken Staatsleningen.

Deze schuldverlichtingsformule helpt in een tijdelijke situatie van insolvabiliteit maar vermindert niet de uitstaande schuld. De Regering heeft dan ook geoordeeld dat in bepaalde specifieke gevallen en onder bepaalde voorwaarden, België eveneens bepaalde schuldvorderingen uit Staatsleningen op de zeer arme ontwikkelingslanden, geheel of gedeeltelijk, zou moeten kunnen kwijtschelden. De voorgestelde wijziging in het enig artikel van het onderhavige wetsontwerp beoogt de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, deze bevoegdheid te geven de schulden betreffende de Staatsleningen kwijt te schelden.

Elke schuldkwijtscheldingsoperatie zal onderzocht worden door en het voorwerp uitmaken van een beslissing van het bevoegde Ministerieel Comité in functie van haar eigen kenmerken. De uitwerking van de schuldkwijtschelding zal worden uitgevoerd door de twee betrokken ministers overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden voor de afstand van schuldvorderingen.

Een eerste toepassing van de schuldkwijtschelding wordt beoogd ten gunste van dertien landen van Afrika ten zuiden van de Sahara, waarvan de uitstaande schuld voortkomende van de tussenstaatse leningen ten opzichte van België 7 516 miljoen frank belooft. Dit bedrag waarvan de terugbetaling gespreid is van 1988 tot 2017 wordt als volgt verdeeld over de betrokken landen :

Benin	115 miljoen frank
Boeroendi	500 miljoen frank
Kenia	225 miljoen frank
Komoren	11,6 miljoen frank
Liberia	85 miljoen frank

Madagascar	75	millions de francs
Mozambique	7	millions de francs
Niger	250	millions de francs
Rwanda	100	millions de francs
Sénégal	100	millions de francs
Tanzanie	1 064,5	millions de francs
Zaire	4 892,9	millions de francs
Zambie	90	millions de francs

Le détail des montants ci-dessus est repris dans le tableau annexé au présent exposé des motifs.

Comme les graves crises de balance des paiements qui sévissent dans les pays pauvres d'Afrique au sud du Sahara sont également les conséquences de faiblesses structurelles intérieures qui se sont accumulées au fil des années, le Gouvernement a estimé que, pour donner un effet maximum à l'annulation, il était nécessaire que celle-ci s'inscrive dans une politique cohérente d'ajustement de la situation économique et financière des pays bénéficiaires potentiels. Dès lors, un des critères qui a été retenu pour la mise en œuvre dans un pays de l'annulation sera soit l'existence d'un programme de coopération satisfaisant avec le Fonds Monétaire International et/ou la Banque Mondiale soit l'exécution d'une politique économique et financière bénéficiant de l'approbation de ces institutions internationales.

Les deux autres critères qui ont été retenus pour fixer la liste des pays africains au sud du Sahara éligibles sont :

— un revenu annuel par habitant ne dépassant pas 500 dollars (sur la base des données de 1986);

— une charge de la dette absorbant au minimum 30 p.c. des recettes d'exportation.

Compte tenu de ses possibilités limitées de développement et de son revenu par habitant très bas, le Rwanda a été ajouté à la liste.

Pour la plupart des pays envisagés par la mesure d'annulation, le Club de Paris a déjà procédé à une ou plusieurs consolidations de leur dette extérieure, officielle et garantie. Il en sera probablement de même à l'avenir. Les consolidations dans le cadre du Club de Paris compléteront les mesures d'annulation des dettes officielles, comme celle faisant l'objet du présent projet de loi.

A cet égard, il y a lieu de signaler que, pour ces pays, les pays créanciers réunis au sein du Club de Paris ont décidé de rendre plus favorables les conditions attachées aux consolidations de leurs det-

Madagaskar	75	miljoen frank
Mozambique	7	miljoen frank
Niger	250	miljoen frank
Rwanda	100	miljoen frank
Senegal	100	miljoen frank
Tanzanië	1 064,5	miljoen frank
Zaire	4 892,9	miljoen frank
Zambia	90	miljoen frank

De details betreffende de hierboven genoemde bedragen zijn hernomen in de bij onderhavige memorie van toelichting gehechte tabel.

Omdat de ernstige betalingsbalanscrisissen die in de arme landen van Afrika ten zuiden van de Sahara heersen, ook het gevolg zijn van de binnenlandse structurele zwakheden die zich in de loop der jaren hebben opeengestapeld, heeft de Regering geoordeeld dat om aan de kwijschelding een maximum impact te geven, het noodzakelijk was dat deze kaderde in een coherent aanpassingsbeleid van de economische en financiële toestand van de potentieel begunstigde landen. Dientengevolge zal één van de criteria die weerhouden werden voor uitwerking van de kwijschelding in een land, ofwel het bestaan van een bevredigend samenwerkingsakkoord met het Internationaal Monetair Fonds en/of de Wereldbank zijn ofwel de uitvoering van een economische en financiële politiek die steunt op de goedkeuring van gezegde internationale instellingen.

De twee andere criteria die weerhouden werden om de lijst op te stellen der Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara die in aanmerking kunnen komen, zijn :

— een jaarlijks inkomen per inwoner dat de 500 dollar niet overschrijdt (op basis van de gegevens van 1986);

— een schuldenlast die minimum 30 pct. van de exportopbrengsten opslorpt.

Rekening houdend met zijn beperkte ontwikkelingsmogelijkheden en zijn zeer laag inkomen per inwoner, werd Rwanda aan de lijst toegevoegd.

Voor het merendeel der landen die voor de kwijschelding in aanmerking komen is de Club van Parijs reeds overgegaan tot een of meer consolidaties van hun buitenlandse, officiële en gewaarborgde schuld. In de toekomst zal zich waarschijnlijk hetzelfde voordoen. De consolidaties in het kader van de Club van Parijs zullen de kwijscheldingsmaatregelen voor officiële schulden, zoals deze die het voorwerp uitmaakt van onderhavig wetsontwerp, aanvullen.

In dat opzicht, dient erop gewezen dat de in de schoot van de Club van Parijs verenigde crediteurlanden besloten hebben voor deze landen, de voorwaarden die verbonden zijn aan de consolidaties van

tes garanties par l'application d'une des trois méthodes ci-après :

soit l'annulation d'un tiers des échéances;

soit l'allongement de la durée de remboursement;

soit la réduction du taux d'intérêt moratoire.

Ainsi, grâce à la combinaison de plusieurs mesures permettant de réaliser, d'une part, un allègement substantiel de la dette extérieure et, d'autre part, une augmentation des transferts nets de ressources concessionnelles, les bases d'une reprise dans les pays en développement pauvres lourdement endettés d'Afrique au sud du Sahara seront posées et une amélioration des conditions de vie des populations locales pourra être réalisée.

*
* *

En soumettant à vos délibérations le projet de loi complétant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, le Gouvernement veut se doter d'un moyen supplémentaire pour mener une politique d'assistance financière en faveur des pays en développement confrontés à des difficultés en matière de paiements du service de leurs dettes. La faculté qu'auront le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions de remettre, sous certaines conditions, les échéances afférentes aux prêts d'Etat consentis par le passé en faveur de pays très pauvres, confrontés à de graves problèmes d'endettement, comme le sont nombre de pays de l'Afrique au sud du Sahara, permettra de leur apporter un soulagement immédiat à leur situation financière. Complétée par d'autres mesures d'allègement soit au sein du Club de Paris soit bilatéralement par la conversion en monnaies locales de certaines dettes, elle offre la possibilité à notre pays, sur une base sélective, de participer aux initiatives prises sur le plan international pour apporter une solution au problème de la dette des pays les plus pauvres.

*
* *

En ce qui concerne l'avis du Conseil d'Etat du 13 mars 1989, il a été tenu compte de la remarque

hun gewaarborgde schulden, te verlichten en dit door de toepassing van één van de hiernavolgende drie methoden :

hetzij de kwijtschelding van een derde van de vervaldagen;

hetzij de verlenging van de duur van de terugbetaling;

hetzij de vermindering van de moratoire rentevoet.

Dank zij de combinatie van verschillende maatregelen die, enerzijds, een substantiële verlichting van de buitenlandse schuld en, anderzijds, een verhoging van de netto transfers van concessionele middelen, mogelijk maken, zal aldus de basis gelegd worden van een herstel in de arme ontwikkelingslanden met een zware schuldenlast ten zuiden van de Sahara en zal een verbetering van de levensomstandigheden van de plaatselijke bevolking kunnen gerealiseerd worden.

*
* *

Door het onderhavig wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere-dienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft leningen aan Staten of aan buitenlandse organismen toe te staan, aan uw beraadslaging voor te leggen, wil de Regering zich een bijkomend middel verschaffen om een beleid van financiële bijstand te voeren ten gunste van de ontwikkelingslanden met moeilijkheden voor de betaling van hun schulden. De machtiging die de Minister van Financiën en de Minister bevoegd voor de buitenlandse handelsbetrekkingen zullen bezitten om onder bepaalde voorwaarden de vervaldagen kwijt te schelden betreffende de in het verleden toegekende Staatsleningen aan zeer arme landen, die geconfronteerd worden met ernstige schuldenproblemen, zoals een aantal landen van Afrika ten zuiden van de Sahara, zal hen toelaten een directe verlichting van hun financiële toestand te verwezenlijken. Aangevuld door andere verlichtingsmaatregelen, hetzij in de schoot van de Club van Parijs, hetzij op bilateraal vlak door de omzetting in lokale munt van bepaalde schulden, biedt zij ons land de gelegenheid op een selectieve basis deel te nemen aan de op internationaal niveau genomen initiatieven tot oplossing van het schuldprobleem van de armste landen.

*
* *

Met betrekking tot het advies van de Raad van State van 13 maart 1989 werd rekening gehouden

relative à la rédaction de l'article unique du projet de loi.

Quant à la remarque relative à l'information des Chambres législatives sur l'usage qui est fait des pouvoirs confiés au Ministre des Finances et au Ministre du Commerce extérieur, il y a lieu de mentionner que l'information des Chambres législatives en matière de prêts d'Etat est déjà prévue par l'article 10 de la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, qui impose aux deux Ministres l'établissement chaque année d'un rapport moral sur les activités du Fonds des prêts à des Etats étrangers.

C'est par ce rapport moral que les Chambres législatives seront informées des opérations de remise intervenues.

*
* *

Eu égard à ces considérations, le Gouvernement vous demande, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir donner votre assentiment au présent projet de loi qui est soumis à vos délibérations.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

met de opmerking betreffende de redactie van het enige artikel van het ontwerp van wet.

Voor de opmerking betreffende de informatie van de Wetgevende Kamers aangaande het gebruik van de aan de Minister van Financiën en de Minister van Buitenlandse Handel verleende bevoegdheden, weze vermeld dat de voorlichting van de Wetgevende Kamers inzake Staatsleningen reeds voorzien is in artikel 10 van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, dat aan beide Ministers oplegt jaarlijks een moreel verslag uit te brengen over de werkzaamheden van het Fonds voor leningen aan vreemde Staten.

Het is door middel van dit moreel verslag dat de Wetgevende Kamers op de hoogte zullen worden gebracht van de tot stand gekomen kwijtscheldingsoperaties.

*
* *

Deze overwegingen in acht nemend, vraagt de Regering u, Dames, Heren, het onderhavig ontwerp van wet dat aan uw beraadslaging onderworpen is te willen goedkeuren.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

ANNEXE

BIJLAGE

Service de la dette des pays en développement africains au sud du Sahara
à faible revenu et lourdement endettésSchuldendienst van de Afrikaanse ontwikkelingslanden ten zuiden van Sahara
met laag inkomen en zware schuldenlast

(En milliers FB)

(In duizenden franken)

	Bénin — Benin	Burundi — Boeroendi	Kenya — Kenia	Comores — Komoren	Libéria — Liberia	Madagascar — Madagaskar	Mozambique — Mozambique	Niger — Niger	Rwanda(*) — Ruanda(*)	Sénégal — Senegal	Tanzanie — Tanzanië	Zaire — Zaire	Zambie — Zambia	Total — Totaal
1988	—	—	5 000	—	—	—	—	—	—	—	6 250	30 020	—	41 270
1989	—	—	7 500	—	—	—	—	—	—	—	8 750	39 352	—	55 602
1990	—	—	10 000	—	—	—	—	2 500	—	—	15 000	51 184	—	78 684
1991	—	—	10 000	—	—	3 750	—	7 500	—	5 000	21 250	70 516	—	118 016
1992	—	—	10 000	—	—	3 750	—	7 500	5 000	5 000	26 250	93 098	—	150 598
1993	—	5 000	10 000	—	—	3 750	—	12 500	5 000	5 000	26 250	100 000	—	167 500
1994	5 000	5 000	10 000	—	—	3 750	—	12 500	5 000	5 000	35 000	100 000	—	181 250
1995	5 000	10 000	10 000	—	—	3 750	—	12 500	5 000	5 000	41 700	150 000	—	247 200
1996	5 570	20 000	10 000	—	4 250	3 750	—	12 500	5 000	5 000	48 350	150 000	—	264 600
1997	5 750	20 000	10 000	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	48 600	205 000	—	320 700
1998	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
1999	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2000	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2001	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2002	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2003	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2004	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2005	5 750	25 000	11 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	53 600	240 000	4 500	371 780
2006	5 750	25 000	9 000	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	51 100	240 000	4 500	366 780
2007	5 750	25 000	9 000	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	50 850	240 000	4 500	366 530
2008	5 750	25 000	6 500	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	47 100	230 000	4 500	350 280
2009	5 750	25 000	4 000	580	4 250	3 750	350	12 500	5 000	5 000	44 600	220 000	4 500	335 280
2010	5 750	25 000	1 500	580	4 250	3 750	350	10 000	5 000	5 000	38 350	207 500	4 500	311 530
2011	5 750	25 000	1 500	580	4 250	—	350	5 000	5 000	—	32 100	187 500	4 500	271 530
2012	5 750	25 000	1 500	580	4 250	—	350	5 000	—	—	27 100	163 750	4 500	237 780
2013	5 750	20 000	1 500	580	4 250	—	350	—	—	—	27 100	140 000	4 500	204 030
2014	750	20 000	1 500	580	4 250	—	350	—	—	—	18 350	140 000	4 500	190 280
2015	750	15 000	1 500	580	—	—	350	—	—	—	11 650	90 000	4 500	124 330
2016	—	5 000	1 500	580	—	—	350	—	—	—	5 000	90 000	4 500	106 930
2017	—	5 000	1 500	—	—	—	—	—	—	—	5 000	35 000	4 500	51 000
Total	115 000	500 000	225 000	11 600	85 000	75 000	7 000	250 000	100 000	100 000	1 064 500	4 892 920	90 000	7 516 020

(*) Pays qui au 15 juin 1988 appartenait à la catégorie des pays africains pauvres au sud du Sahara mais qui n'est pas lourdement endetté.

(*) Land dat op 15 juni 1988 behoorde tot de categorie van de Afrikaanse arme landen ten zuiden van Sahara maar dat niet te kampen heeft met een zware schuldenlast.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 février 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « complétant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers », a donné le 13 mars 1989 l'avis suivant :

EXAMEN DU TEXTE

Dispositif

Article unique

L'article unique serait mieux rédigé comme suit :

« Article unique. Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, modifiée par l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967 et par la loi du 10 août 1981 :

« Article *5bis*. Dans le cadre de la politique de coopération de la Belgique en faveur des pays en développement les plus pauvres, le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions sont autorisés à remettre, en tout ou en partie, le principal et les intérêts des prêts consentis en exécution de l'article 5, § 2, B, de la présente loi. »

Il appartient aux Chambres législatives d'apprécier si, afin de mieux exercer leur contrôle, il n'est pas souhaitable de compléter le projet par une disposition prévoyant leur information à bref délai sur l'usage fait par les Ministres concernés, des pouvoirs à eux confiés.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. C.-L. CLOSSET, J.-C. GEUS, conseillers d'Etat;

MM. C. DESCHAMPS, P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

Le greffier,

J. GIELISSEN.

Le président,

J.-J. STRYCKMANS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 februari 1989 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot aanvulling van de wet van 3 juni 1964, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst, en tot machtiging van de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan », heeft op 13 maart 1989 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Bepalend gedeelte

Enig artikel

Het enige artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Enig artikel. Een artikel *5bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 75 van 10 november 1967 en bij de wet van 10 augustus 1981 :

« Artikel *5bis*. In het kader van het samenwerkingsbeleid van België ten gunste van de armste ontwikkelingslanden zijn de Minister van Financiën en de Minister die bevoegd is voor de buitenlandse handelsbetrekkingen, gemachtigd om de hoofdsom en de rente van de ter uitvoering van artikel 5, § 2, B, van deze wet toegestane leningen geheel of gedeeltelijk kwijt te schelden. »

Het is zaak van de Wetgevende Kamers om uit te maken of het voor een betere uitoefening van hun toezicht niet gewenst zou zijn het ontwerp aan te vullen met een bepaling die voorschrijft dat zij spoedig op de hoogte worden gebracht wanneer de betrokken Ministers gebruik maken van de aan hen verleende bevoegdheden.

De Kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren C.-L. CLOSSET, J.-C. GEUS, staatsraden;

De heren C. DESCHAMPS, P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur.

De griffier,

J. GIELISSEN.

De voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de Notre Ministre du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du
Commerce extérieur sont chargés de présenter en
Notre nom aux Chambres législatives le projet de
loi dont la teneur suit:

Article unique

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans
la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42
du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du
ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le
Ministre qui a les relations commerciales extérieures
dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats
ou à des organismes étrangers, modifiée par l'arrêté
royal n° 75 du 10 novembre 1967 et par la loi du 10
août 1981:

Art. *5bis*

« Dans le cadre de la politique de coopération de
la Belgique en faveur des pays en développement les
plus pauvres, le Ministre des Finances et le Ministre
qui a les relations commerciales extérieures dans ses
attributions sont autorisés à remettre, en tout ou en
partie, le principal et les intérêts des prêts consentis
en exécution de l'article 5, § 2, B, de la présente loi. »

Donné à Bruxelles, le 7 juin 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Finan-
ciën en Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister
van Buitenlandse Handel zijn gelast in Onze naam
bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te
dienen waarvan de tekst volgt:

Enig artikel

Een artikel *5bis*, luidend als volgt, wordt inge-
voegd in de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van
het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939
houdende reorganisatie van de Nationale Delcrede-
redienst en tot machtiging van de Minister van
Financiën en van de Minister die de buitenlandse
handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft,
leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe
te staan, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 75
van 10 november 1967 en door de wet van
10 augustus 1981:

Art. *5bis*

« In het kader van het samenwerkingsbeleid van
België ten gunste van de armste ontwikkelingslanden
zijn de Minister van Financiën en de Minister die de
buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegd-
heid heeft, gemachtigd om de hoofdsom en de rente
van de ter uitvoering van artikel 5, § 2, B, van deze
wet toegestane leningen geheel of gedeeltelijk kwijt
te schelden. »

Gegeven te Brussel, 7 juni 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1989 - 1990

20 december 1989

Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van 3 juni 1964, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere-dienst, en tot machtiging van de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te kennen

**AMENDEMENT VAN
DE HH. BUCHMANN en HATRY**

ENIG ARTIKEL

Art. 5bis voorgesteld door dit artikel aan te vullen met een volzin, luidende :

"Indien van deze machtiging gebruik wordt gemaakt dienen de betrokken Ministers dit zo spoedig mogelijk aan de Wetgevende Kamers te melden."

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1989 - 1990

20 décembre 1989

Projet de loi complétant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. BUCHMANN et HATRY**

ARTICLE UNIQUE

Compléter le texte de l'article 5bis, proposé à cet article, par la phrase suivante :

"S'ils font usage de cette autorisation, les ministres intéressés en aviseront au plus tôt les Chambres législatives."

VERANTWOORDING

Ingaande op de opmerking die in het Advies van de Raad van State hieromtrent werd geformuleerd, lijkt het ons aangewezen, gezien de mogelijke budgettaire implicaties van de in dit ontwerp opgenomen machtiging, de Kamers zo spoedig mogelijk op de hoogte te stellen van enig gebruik van deze machtiging.

J. BUCHMANN
P. HATRY

JUSTIFICATION

Conformément à l'observation faite à ce sujet par le Conseil d'Etat, il nous paraît indiqué, en raison des implications budgétaires que pourrait avoir l'autorisation prévue par le projet, d'informer les Chambres le plus rapidement possible de tout usage qui serait fait de ladite autorisation.